

閱讀才是最終目的——

評介《英倫蛀書蟲》



英倫蛀書蟲
蔡明燁著 / 生智 / 9304
250元 / ISBN 9578186126
平裝

三年前，旅居英國諾丁罕的媒體研究學者蔡明燁，出版了一本當代英國出版觀察的集子《英倫書房》（生智，2001年6月），三年後，她再度與同一家出版社聯手合作，出版了《英倫蛀書蟲》（生智，2004年4月），策劃的主題雖然類似，但筆者在仔細比較閱讀之後，仍有新發現之處，值得提出來與讀者分享。

首先從書名談起。連續兩本均以「英倫……」的詞構法來取書名，前者以1995年至1998年的英國當代出版訊息為主要考察對象（而在2001年結集出版），後者則多為1999年到2003年所寫就的評論文章（而在2004年結集出版），一方面在訊息的掌握上有其時效性，卻因為作者對於訊息的評析剖論敏銳，並不失其深廣度；二方面這樣子的書名造某一種系列感與統一性，倘若長此以往，定期或不定期地繼續結集出版下去，似

臺北藝術大學戲劇系專任講
輔仁大學比較文學研究所博士生

◎ 于善祿

可形成某種品牌形象，這對於臺灣讀者在選購與掌握英倫書市的相關書籍時，可以提供一個不錯的指南參考。其次是作者的筆鋒帶有較強勁的主觀意識。作者在《英倫蛀書蟲》的〈自序〉中寫道：「記得剛開始寫書評時，我曾經很努力地想把自己隱去，總覺得非得這樣才夠得上『專業』和『客觀』。不過近兩年來我卻逐漸了悟，不管在怎麼刻意，其實這個爬著格子的『自己』，是無論如何也藏不住的，而且越是有心藏頭露尾，文章和報導反而也越顯得公式化，讀起來不免味同嚼蠟！」我們清楚可見，這篇〈自序〉除了點出作者對於「文學評論」（literary criticism）或「評論書寫」（criticism writing）的看法之外，也明確表達這本書的筆鋒與口吻，將不再只是所謂的「客觀」與「報導」，而會是帶有溫度的「夾敘夾議」，因為這次作者發覺了「在自己和作家、作品雙向溝通的渠道上，無形中似乎也多開了一道可以讓其他讀者加入的開口，從而變成了多面向的交流，平添了幾許溫馨的情趣！」這讓筆者聯想到美國的著名學者哈洛·卜倫（Harold Bloom）與臺灣本地的書評書介專家唐諾，當他們在品讀西方經典文



學作品或當代出版品的時候，都有鮮明的評者意識悠然地貫串其間，這點在《英倫蛀書蟲》中，也可發現其異曲同工之妙！

第三，則是在文章的歸類與專題深度上更見作者的用心。在《英倫書房》裡，全書的文章主要分為四輯：「文學獎及書市觀察」、「學術作品評介」、「小說選粹」與「遊記、傳記與日記」，作者盡量在其所寫過的評論報導文章當中，挑揀出可以歸類者，成就本書的主體結構；而在《英倫蛀書蟲》中，僅餘三輯：「大獎與趨勢」、「作家與作品」、「書香與書潮」，其中尤其是第二輯「作家與作品」，可以讀到作者對於幾位鄭重聚焦介紹的當代英語作家及其作品的資料蒐集功夫，對他們的生平、主要事蹟、重要作品、初步評價等，都有深入淺出的評介，相較其他比較像是文章結集的兩輯（和《英倫書房》一樣），「作家與作品」極具「專題性」的深寫，尤其難能可貴的是，讀者就在平順流暢的筆調當中，更貼近認識了這幾位當代英語作家——英國女性主義作家費·威爾登（Fay Weldon）、潔玫·葛瑞爾（Germaine Greer）、童書插畫家查爾斯·奇賓（Charles Keeping）、作品中常出現孟買回憶與想像的移民作家密斯翠（Rohinton Mistry）、加拿大女小說家席爾斯（Carol Shields）、愛爾蘭女作家艾德娜·歐布萊恩（Edna O'Brien），還有多部著作在臺中譯出版的拜雅特（A. S. Byatt），著有《迷情書蹤》（Possession: A Romance）、《元素：冰火同融》（Elements: Stories of Fire and Ice）、《馬蒂斯故事》（The Matisse Stories）、《夜鶯之眼：水瓶精靈的奇幻神話》，以及具有諾貝爾文學獎

冠軍相的加拿大作家瑪格麗特·愛特伍（Margaret Atwood），在臺灣亦譯有她所創作的《使女的故事》（The Handmaid's Tale）、《盲眼刺客》（The Blind Assassin）、《與死者協商：瑪格莉特·愛特伍談寫作》（Negotiating with the Dead: A Writer on Writing）、《末世男女》（Oryx and Crake）。

就書中所輯文章所關照的當代議題，在《英倫書房》裡介紹了許多 1990 年代後期所出現的文化現象與閱讀取向，像是風水書、千禧年書潮、香港九七回歸、新世紀、網路世代、主體追尋、認同政治等等，而到了《英倫蛀書蟲》，作者與時並進地花了一些篇幅討論 21 世紀初的幾個熱門話題，如全球化、九一一事件、歐盟組織、臺海安全等等，除了英語文學書市的觀察之外，作者也不忘關心國際政治與文化潮流，尤其是兩岸關係與臺海安全，這股入世的知識分子熱情與抱負更蔓延到網路世界，以「臺灣教育與文化」補助計劃（Taipei Educational and Cultural Grant）為贊助，在其現職所服務的英國諾丁罕大學亞洲太平洋研究所（Institute of Asia-Pacific Studies, University of Nottingham）的網站上，建構了一個電子資料庫「臺灣的總統大選與民主化」（E-Archive: Presidential Election Campaigning and Democratisation in Taiwan, www.nottingham.ac.uk/iaps/taiwan）。

猶記《英倫蛀書蟲》的新書發表會（2004 年 6 月 10 日，北市重慶南路莫尼卡咖啡）上，作者回應主持人的問題「讀者應該如何看待文學評論」時，指出在這個訊息量爆湧的時代，她做為一位傳播學者與媒體觀察家，寫《英倫書房》或《英倫蛀書蟲》，

無非只是在提供選書與趨勢分析的服務性工作，而非欲掠美文學評論家的光環，正如作者以「蛀書蟲」自喻：「沒有了書，這條蟲便頓失依靠，所以『書』仍然是真正的主旨；但是如果打開書扉逐頁細翻的話，則不僅蛀書蟲的爬行痕跡歷歷在目，有時候連蛀書蟲本身竟也是無所遁形的呢！」

我想，書是真正的主旨，而閱讀才是最終目的！

◆蔡明燁著作年表

2000年

* 蔡明燁等合編，《亞洲的秘密冷戰，1945-65》（倫敦：Frank Cass），英文資料為：Richard J. Aldrich, Gary D. Rawnsley and Ming-Yeh T. Rawnsley (eds), *The Clandestine Cold War in Asia, 1945-65* (London: Frank Cass)。ISBN：0-7146-5045-5（精裝）；ISBN：0-7146-8096-6（平裝）。本書收錄了十多篇有關冷戰期間亞洲地區情報戰、心理戰和統戰方面的研究論文，除了第一章提供觀照大局式的引言之外，全書共分三部分：第一部分涵蓋了大中國地區；第二部分鎖定東南亞各國；第三部分則以馬來亞做為個案研究。使我們對英美強權在亞洲所扮演的角色、冷戰的微妙互動以及國際情勢的演變產生更深刻的了解。

2001年

* 蔡明燁著，《媒體世界》（臺北：幼獅）。ISBN：957-574-308-3（平裝）。本書收錄了作者多年來在報章上所發表的媒體論文，共分三部分：第一部分著眼於國際媒體，主要焦點是媒體和民主化的互動關係；第二部分的主旨在公共電視，既談國內的公視，也談國外的例子；第三部分則

是其他有關媒體的雜文，包括對平面媒體的觀察、對政治媒體化的省思，以及對新世紀媒體世界的預測等。

* 蔡明燁與任格雷合著，《安全批判、民主化與台灣電視》（倫敦：Ashgate），英文資料為：Gary D. Rawnsley and Ming-Yeh T. Rawnsley, *Critical Security, Democratisation and Television in Taiwan* (London: Ashgate)。ISBN：0-7546-1217-1（精裝）。本書以臺灣電視的發展做為研究切點，深入剖析電視和國家機器、和反對運動、和民主化、和市民社會，以及和全球化之間錯綜複雜的關係。

* 蔡明燁譯，《媒體與政治》（臺北：木棉）。ISBN：957-8882-88-2（平裝）。英文原書為：Ralph Negrine, *Politics and the Mass Media in Britain* (London: Routledge, 1994)。本書檢驗了當代英國大眾媒體所扮演的政治角色，涵蓋了英國報業與廣播電視的諸般面向，藉用許多實例，分析媒體和政治、和社會團體間的關係，以及這些關係所具有的多重意義。

* 蔡明燁著，《英倫書房》（臺北：生智）。ISBN：957-818-264-3（平裝）。本書以1995至1998年間出版的英語文學為焦點，企圖在熱鬧滾滾的書海中，把知識轉化為簡潔、容易消化的文字，介紹給一般大眾，並為無暇自己涉獵的讀者提供值得參考的評論，書中的題材不僅十分新穎，討論的內容也和國內讀者有息息相關之處。

2003年

* 蔡明燁與任格雷合編，《大中國地區的政治傳播》（倫敦：Routledge Curzon），英文資料為：Gary D. Rawnsley and Ming-Yeh T. Rawnsley (eds), *Political Communications in Greater China: The*



Construction and Reflection of Identity (London: Routledge Curzon)。ISBN：0-7007-1734-X (精裝)。本書探討各種政治傳播在大中國地區所扮演的角色，包括新聞、電視、電影等媒體，如何在中國、臺灣、香港和海外華人之間影響或塑造認同的問題。

* 蔡明燁譯，《推銷臺灣》(臺北：揚智)。ISBN：957-818-499-9 (平裝)。英文原書為：Gary D. Rawnsley, Taiwan's Informal Diplomacy and Propaganda (London: Macmillan, 2000)。本書以客觀角度追溯臺灣的外交發展，檢驗了自冷戰迄今，各相關政府機構如何互動，海外華人所扮演的角色，以及國際媒體在推銷臺灣方面的貢獻。作者描繪出了臺灣在國際現實中的困境，分析了駐外代表在工作上的利弊得失，也試圖指出未來可能的改進之道。

* 蔡明燁譯，《危機與安全》(臺北：幼獅)。ISBN：957-574-433-0 (平裝)。英文原書為：Gary D. Rawnsley and Ming-Yeh T. Rawnsley, Critical

Security, Democratisation and Television in Taiwan (London: Ashgate)。這是一本以不同觀點思考臺灣安全與海峽危機的作品，根據臺灣近年來民主化進程與媒體改造之路，解讀危機與安全的新義。本書以平實的筆調緊扣臺灣地緣政治之特殊經驗，另以民主化、全球化、人權及傳播權的分析角度，引導讀者回顧電視媒體於本地的演變歷程。

2004年

* 蔡明燁著，《英倫蛙書蟲》(臺北：生智)。ISBN：957-818-612-6 (平裝)。本書所收錄的文章，多是作者從1999年到2003年間寫就的書評，全書共分三部分，輯一旨在對英國書市做全面性的觀照，反映了作者對幾項大型文學獎與出版現象的觀察；輯二的焦點放在幾個特定作家的身上，無形中拉近了「蛙書蟲」和讀者之間的距離；輯三的重點則又重回書籍本身，紀錄了作者的品讀心得。

